



DIRECCIÓ Y ADMINISTRACIÓ: Cadena de Cort, núm. 11.—PALMA.

SUMARI—*Benhaja la veritat*, per Mossen Jaume.—Notícies històriques.—Sants y festes.—*A uns nuvis*, per Ramón Picó y Campamar.—*Catolicismo sui generis*, per Severino.—*La primavera*, per L. Carnicer.—*Xerradissa*, per Xerrim.—*El xipré dels Caputxins*, per P. A. M.—*Mayo*, per José M.^a Tous y Maroto.—*Folk-lore Mallorquí, (refrans)* per Un Replegador.—*Adagis adobats*, per Farineta.—*Enkorabones*.—*Coverbo*, per Farineta.—Correspondencia.—Entreteniments y Anuncis.

¡BENHAJA LA VERITAT!

No s'ha sentit ni s' sentirá jamay en el mon, sermó comparable amb el que feu el Salvador á sos deixebles, en aquella misteriosa nit darrera de la seua vida mortal. Lo Sagrat Evangelí d'aquesta *Dominica IV després de Pasco* conté un troget no més d'aquell bellíssim y tendríssim parlament.—“Men vaig, diu el Bon Jesús, cap an Aquell qui m'enviá; y ningú de voltros me pregunta ¿ahont anau? Perque vos he dit axò, are un vel de tristesa cobreix la vostra ànima. Vos asseguro que 's molt convenient que me'n vaja. Si no me'n vaig no vendrá *El Consolador*; y si me'n vaig el vos enviaré; y quant venga convencerá al mon de pecat, de justícia y de judici. Dich de pecat, perque no han volgut creure en Mí; de justícia, perque me'n torn an *es meu Pare*, y ja no me veureu *com are humillat*; de judici, perque el Princep d'aquest mon ja está judicat. Molt més tench que dirvós, però, no estau encare en estat de entendreho. Vendrá l'Esperit de veritat y vos ensenyará tota veritat *convenient*. No parlará de sí, sino que dirá lo que haurá ohit. Vos anunciará lo que ha de vení. Ell me glorificará perque rebrá de Mí y vos ho manifestará tot.” Bé declara el Salvador el gran amor a sos deixebles y el greu que li sab deixarlos ttriss; y per això procura aconsolar-

los, prometentlos lo Esperit Sant, y amb Ell la veritat. ¡Gran dó la veritat! Promesa digna del amor de tot un Deu, Mestre, Amich y Pare amorosíssim, que així vol aconhortá y aconsolá á sos fiys benvolguts. Segurament que no compregueren els apòstols, en aquella ocasió, el sentit d'aquella promesa, qu'era un vertader tresor y una font inesgotable de consols. Temps vendrá en que se convencerán de la seua importancia.... quant ja los sia atesa cumplidament. ¡Oh, y que 's de bella y consoladora la veritat desde cualsevol punt de vista se mir; ja sia dins s'orde físich y material, be sia dins el moral y espiritual! ¡Que de sacrificis no s'han fet y se fan, per trobar la veritat en ses lleys que retjeixen á sa naturalesa! *Hipòtesis*, sistemas, càlculs y observacions per tot arreu, per arribar a explicar els fets naturals... els secrets, amb una paraula, de la creació.... ¡quants d'estudis, afanys, y esforços de s'intel·ligencia dels sabis, per descobrir y explicar de sa millor manera possible tots aquests secrets! ¡Quina alegríja per ells el descobrirlos!

Y si tal succeheix en lo temporal; ¿quin consòl no proporciona el possehir la veritat dins l'orde sobrenatural y etern? De Sant Agustí sabém que, desficiós en mig de tants de duptes y errors, cercava la possessió y descans firme de la veritat. Després de mil cavilacions, angunies y llágrimes pogué descobrir el gran tresor de la veritat; y amb més alegríja que *l'esposa dels Cantars*, quant se trobá amb lo seu *Amat*, exclamá: *L'he coneguda y ja no la deixaré*. “Oh bellesa sempre antiga y sempre nova! tart, si, massa tart t'he coneguda, tart t'he estimada! Mos criareu Senyor per Vos y es nostre cor may viurá á pler, fins que en Vos puga descansar.”

Aquesta inclinació natural á sa veritat, tan forta y recte en son origen ¡bé heu sabem! ¡que hi quedá de mal ferida per sa culpa original y

per ses passions desordenades, que son la seua triste herencia! Errors y vicis que ennigulan á tot' hora es nostro enteniment, corrompen es nostro cor, mos roban sa pau y benhestar y mos duen un sens fí de mals de tota casta. De la veritat se pot dir lo que deya Salomó de la Sabiduría y que totes les ciencias no son més que altres tants de grahóns per pujar á lo més alt de la escala de la veritat. Ella es preferible á cetres y coronas. Tot l' or del mon comparat amb ella no es més qu' una grapadeta d' arena; sa plata y demés tresors de la terra un poch de fanch. Tot, tot mos es vengut per la veritat. Es un tresor de preu infinit, y els qui la troban y se serveixen d' ella se fan participants de l' amistat y gracia de Deu.

La veritat, idò, es sa promesa mes consoladora que poría fer nostron dolcíssim y adorable Salvador Jesús á sos benevolguts deixebles. Axí es qu' el día que se cumplí tan bella promesa, devallant desde el cel á demunt ells l' Esperit Sant, quedaren completament mudats y transformats, d' homos sençills, ignorants, pobrets pecadors, curts de tot, amb gran sabis y fervents apòstols de la veritat.... fins a doná tota sa sanch, en testimoni de la mateixa veritat y fé que predicavan. Ells foren en tot temps s' admiració del mon y heu serán sempre de ses futures generacions. Son gloria del cel y de la terra y miray brillantíssim que Deu posa devant els nostros uys.

Abrassém noltros sa veritat, que mos ensenya la Iglesia Santa; y, escoltantla a ella, estiguém ben segurs de no anar may equivocats. La veritat es font d' un sens fí de bens an aquesta vida y verdadera clau d' or que mos pot obrir de pit en ample les portes del cel.

MOSSEN JAUME.

NOTICIES HISTÓRIQUES

Any 1669. Día 12 de Maig, aniversari de la bendició y translació del Santíssim Sagrament desde l' Iglesia de Ntra. Senyora de los Desamparats de la ciutat de Palma, á la de Ntra. Senyora del Socós, que magestuosament havían construïda els PP. Agustins de dita ciutat.

SANTS Y FESTES

DE LA PRESENT SETMANA

Día 6.—Dilluns —S. Joan *Ante-portam-latinam*.
 Día 7.—Dimars.—S. Estanislau, bisbe.
 Día 8.—Dimecres.—La Aparició de S. Miquel Arcàngel.
 Día 9.—Dijous.—S. Gregori Nacianceno, bisbe.
 Día 10.—Divenres.—S. Antonino, arcabisbe.
 Día 11.—Dissapte.—S. Florenci, mr.
 Día 12.—*Diumenge* ✠.—S. Domingo de la Calzada, conf.

A UNS NUVIS (*)

Digué un dia Jesús:—Qui á l' alta esfera
 vulla pujar hont l' Etern Pare seu,
 fasse com jo; que vinga al meu darrera
 portant la seua creu.—

Y afegint son exemple á la doctrina,
 á peu descalç, d' espines coronat,
 al Calvari pujá la creu d' alsina
 ahont morí enclavat.

Desde á les hores va perdut qui prova
 sense dur una creu d' arribá' á port;
 qui rebuja la seua, á la fi troba
 en lloch de vida, mort.

No tastarán aquells que la rebujan
 dels plers del paradís la dolça mel;
 p'el camí del Calvari es per hont pujan
 les ànimes al cel.

Per ço vosaltres que teniu apresada
 la lley que Deu va escriure ab lletres d' or,
 y la portau desde petits impresa
 tots dos en vostro cor,

Seguint avuy del Redemptor l' exemple
 los ulls y el cor al cel heu aixecat,
 y ajonollats devant l' altar del temple
 la creu heu demanat.

Ja la teniu: la creu qu' heu escullida
 l' heu rebuda de mans del sacerdot;
 de no deixarla may, may en la vida
 tots dos heu fet lo vot.

Lo jurament qu' heu fet no 'l podeu torçe';
 fins alt del cim la creu heu de pujar:
 Tú, espós, tú, que ets home y tens la força,
 la creu has de portar.

L' esposa anirá ab tú pera donarte
 nova força ab lo bálсам del amor;
 per endolçir tes penes y aixugarte
 les gotes de suor.

L' esposa anirá ab tú, y ab ses mans fines,
 per minvar dels trevalls l' aspre patí,
 treurá del teu devant pedreny y espines
 que hi haja pe'l camí.

L' esposa anirá ab tú; quant la neu caiga
 encendrà foch pera passarte 'l fret,
 y quan el sol t' abrusi 't durá l' aiga
 per apagar ta set.

Quant hajas de pujar una aspre serra
 ella á les hores 't dará la má,
 y porque 'l pes no 't fasse caure en terra
 també t' ajudarà...

Si axis y tot pot més el pes encara,
 claméu al cel; si 'us voltan els perills
 penseu que Deu es pare, y may un pare
 s' oblida de sos fills.

(*) Aquesta poesia guanyá la joia de la Viola d' or y argent en lo Consistori dels Jochs Florals de Barcelona de l' any 1888.

Ell es qui té consols pe'ls qui sofreixen,
 Ell es qui té per tots los mals remey,
 Ell es lo Salvador dels que segueixen
 la seua santa lley.

Seguiula, donchs, y prosseguiu l' empresa
 que avuy heu comensat, sense temor;
 que brilli sempre en vostres cors encesa
 la flama del amor.

Desd' ara en la desgracia y la fortuna,
 units per una fé y un sentiment,
 la voluntat sia en vosaltres una
 y un sol el pensament.

Tu, espós á n' el candor del patriarca
 júnthi, com ell, la magestat real;
 á un temps amant y espós, pare y monarca
 sias en ton casal,

La columna has de ser forta y segura
 que la casa totstamps ha d' aguantar;
 ella, la llántia resplandent y pura
 que l' ha d' iluminar.

Sias tú l' arbre fort d' espés fullatge;
 ella, la parra qu' enfilantshi, viu
 sempre ab ell abrassada y pe'l brancatge
 sos fruyts penja á l' estiu.

Que axís units cap vent may vos decanti;
 y entrellassau brancatge, soca y rel
 fins que Deu vos arrenqui y vos trasplanti
 totsdos á l' hora á n' els jardins del Cel.

RAMÓN PICÓ Y CAMPAMAR.

Catolicismo sui generis

I

Si señor, yo le conozco á D. Perico Transigente y Policromo, y estoy seguro de que la mayor parte de los lectores, si bien se fijan, también le conocen; puesto que figura como el que más entre las personas notables de nuestra capital.

Yo, que de cada día voy estrechando más y más el círculo de mis relaciones, casi he tenido la desgracia de contraerlas con dicho D. Perico, por la circunstancia de haberse instalado debajo de mi domicilio; y con decir que vivo en un segundo piso, sabrán ustedes que él y su familia ocupan el principal.

Vecindad tan próxima no podía ménos de ser motivo de visitas y de ofrecimientos tan espontáneos como de costumbre.

Y verán ustedes, que la esposa del Sr. Transigente, por más señas tiene tres *pollas* hijas suyas, sin ser *pava*; y es muy sabionda; y por añadidura, según dice ella, tan *madre cristiana* como cualquier otra.

Digo que esta buena señora, cuya escasa frente cubre un fleco de sus propios cabellos grises, tuvo la *amabilidad* (esta es la palabrilla), de obligarme á mí y á *la mia* á pasar una de esas veladas en su casa, para escuchar las piezas que *Tula* y *Fanny* ejecutan sobre el indispensable piano.

Conviene á saber que doña *Paca*, como también su pequeñita *Lola* (que todas usan el santoral atrofiado), viste el traje de color *marron*, ó sea de

café tostado, y llevan ambas sus correspondientes correas y escudos del Carmelo, en cumplimiento de promesa hecha cuando la viruela arreciaba en Palma; sin que dichos escudos y correas fuesen inconvenientes para la modista que cuidó de aplicar á tan religiosos hábitos el corte y los adornos prescritos por el figurín del pseudo ortodoxo *Espejo de la Moda*.

* * *

Naturalmente yo ocupé un asiento junto á don Perico, que es profesor en cuanto á finura de modales; y mi señora quedó instalada en el sofá con D.^a *Paca*.

Después de los cumplidos de ordenanza y de un ratito de conversación sobre las exigencias del casero, empezó la tocata en obsequio nuestro.

Confieso mi debilidad: deseoso de formar juicio respecto de la *idiosincrasia* de mis convecinos, fijeme desde luégo en los cuadros que adornaban las paredes de la sala, por aquello de que, hoy en día, las habitaciones suelen reflejar las costumbres y creencias de sus moradores.

Y ví lo siguiente:

En el testero, una eleografía de la Inmaculada, de Murillo, de esas que nos venden los frenceses para hacernos más sensible la falta del original. A uno y otro lado campeaban en sendas esterillas verticales ¿japonesas?, retratos fotográficos. En los otros lienzos de pared (no hay que pasmarse) la colección completa de caricaturas picarescas, al cromo, cuyos personajes son curas y frailes, amen de alguna moza, recargados con colores *verdes*.

Suprimo especificaciones, pues estoy seguro de que la mayor parte de mis lectores han visto ejemplares, durante mucho tiempo, en los mostradores de las estamperías de nuestra *morigerada* ciudad, no obstante aquello que reza el Código penal referente á láminas indecorosas.

Las tres Gracias, desgraciadamente modeladas en no sé qué clase de cerámica, ocupaban, juntamente con una rica palma del día de Ramos, una de las rinconeras; y en la otra, haciendo *pendant* ó como diría un castellano, formando juego, otro grupo de Romeo y Julieta (estilo realista) estaba al pié de un antiguo reliquiario en forma de cruz.

Sobre el piano, á más de los consabidos jarros de cristal-porcelana rellenos de flores exóticas y de musgo seco, se veía un cuadrato al óleo; efigie de cierto cojitranco que, si mal no recuerdo, figuró algún tiempo en *El Fomento de las Bellas Artes*. El retrato de *Uetam* en traje de Mefistófeles y una estatuita de la Virgen de Lourdes, de metal, sirviendo de prensa-papeles al *Blanco y Negro*, á la *Ave-Maria* premiada de *Zultú*, á unas *Peteneras* y á otras piezas musicales, digamoslo así.

Sobre la mesa velador del centro, todos, absolutamente todos los diarios de esta localidad yacían barajados; y á mayor abundamiento: una plaguetita impresa recientemente, del modo de rezar el Santísimo Rosario; *El Urbión*, el *Electra*, la *Geraldina*; una cajita de fósforos con su rompecabezas verdi-rojo; una imágen del Santo Cristo de *La Sangre*, un tomo de poesías religiosas y algunas vistas de *can-can* para estereoscopio.

* * *

Créanme Vdes. que, al examinar aquel abigarado *totum revolutum*, la más triste de las reflexiones cruzó por mi mente.

¿Es posible, me decía yo, que una familia cris-

tiana, pues por tal se tiene, crea que el Catolicismo es tan elástico?

¿Es posible que personas tan decentes, pulcras y almibaradas, que cuidan de evitar el roce de su traje con el de un delincuente, ni tolerarían la basura echada en la escalera de su casa; permitan la entrada en ella, sin ningún género de escrúpulo, y tengan en exposición permanente, libros, periódicos y figuras á todas luces inmorales?

¿Es posible, en fin, que aquellas jóvenes, avezadas á esa transigencia y admisión de ideas tan repulsivas y contrarias, puedan educarse con arreglo á los principios de sana moral; se libren del influjo de tales obscenidades, y sientan el debido respeto para con los dogmas de nuestra Santa Religión?

Hé aquí una de las familias que encienden un cabo de vela á Dios, y diez y seis blandones al diablo.

Pero, el mismísimo sujeto, defensor de la libre emisión del pensamiento, y hasta con los criminales tolerante, es el que subvenciona con su suscripción, los periódicos blasfemos, á título de no estar mal visto con el rancho ó *Comité* político de sus redactores.

Pero, el mismísimo sujeto que ayuda *semel tantum* á restaurar la imagen del titular de su parroquia, es el que pasa las veladas sonriendo en las tertulias en donde concurren francmasones á bramar contra el *Syllabus* y á perorar contra las Hermanas de la Caridad... y en pró de *El Urbión Republicana*.

Y su muy respetable doña Paca, por la mañana irá con sus hijas al templo, en traje semi-místico; y no hará falta por la noche á lucir sus seductoras galas en el teatro, aun cuando las funciones sean del género chico más vil y repugnante.

Y esta, su mismísima señora, tal vez pertenezca á alguna asociación benéfica, y cumpla más ó menos su deber de hacer limosna á domicilio; pero, en cambio, tarda largos meses en satisfacer á los tenderos las telas y los sombreritos de gran tono que ella y sus *pollas* gastan.

Francamente: si este es el *modus vivendi* aceptado por la sociedad moderna en tierra de cristianos, hay que convenir en que el nivel de nuestra decantada *ilustración y educación y civilización* no puede estar más bajo; y que el Catolicismo practicado de tal modo es un *Catolicismo sui generis*: mejor dicho, no es Catolicismo.

* * *

Acabaron las de Policromo, sus habilidades, sin que yo, preocupado con las anteriores reflexiones, acertara á dirigirlas una frase de pura atención. Mi señora, que hubo de notar lo, levantándose, cuidó de subsanar mi falta, mientras nos despedíamos.

—¿Qué te pasa? me dijo al subir el tramo de nuestro segundo piso; me figuro que no simpatizas con D. Periquillo...

—Mira, mujer: la costesté, una vez metidos en nuestra habitación, lleváme á casa de un mahometano, de un judío, de un protestante, que lo sean cada cual por convicción, aunque equivocados; pero no me pongas en contacto, nunca más, con personas, en mi concepto, más abominables que los impíos declarados y que los hipócritas.

SEVERINO.

La primavera (*)

(Traducción del mallorquín, de M.^a Antonia Salvá)

La luz del sol más dorada
Se extiende por el espacio,
Ya el trigo saca la espiga,
Ya se acerca el mes de Mayo.

Ya se visten las higueras,
Las vides lucen sus pámpanos,
Verde como la esperanza,
Que en el pecho atribulado
También renace, está todo,
Verde el monte, verde el llano.

Ya rumbosos los cerezos
Se pavonean ufanos,
Y entre el espeso follaje
Muestran su fruto encarnado.

Tiene su flor cada yerba,
Su pareja cada pájaro,
Y oculto por la enramada
Entona sus dulces cantos.

La brisa ahuyenta las nubes,
El cielo es más azulado,
Todo es luz, color y vida
En el cielo, el mar y el campo.

La viajera golondrina
Retorna á su nido amado;
¡Ah, si tornasen los sueños
Que disipó el desengaño!

Si todo en redor sonríe,
Cese el dolor, cese el llanto;
A quien la observa, aun la noche
Ofrece brillantes astros.

Con las amargas tristezas
Van los consuelos mezclados;
No siempre el invierno dura,
Ni siempre todo es trabajos.

L. CARNICER.

XERRADISSA

SENYOR Batle: Tot li sia enhorabona. Arreu, arreu no sentím més que elògis de vostra Excia. qui, en so *pegiagut* ram d'atlotèa, pareix que aquesta vegada ha sabut pegar an es viu. ¡Un calent vot de gracies..... y mans-belletes, fins que diga basta! La cosa, per de pronte, marxa de primera, y la gent, que 's passetja ó tresca la ciutat per feynes, cad' horabaixa s'atura una estona á contemplar embadalida el pintoresch espectacle d'aquests *aixams* de nins y nines, jugant delitosos en els llòchs que per uns y altres están senyalats en el *bando*. Els municipals, triats cama á cama, per los presents se 'n desfán de lo millor... ¡bon personal! De ses criades, tetes y demás nego-

(*) Publicamos el original en el número 173 de este semanario, día 20 de Mayo del año pasado.

ciat *ad hoc* (sobretot en es jardí de la Glorieta), fins avuy no hi ha hagut *un que dir*..... res d' *entre vius* perillosos; sèuen ben enlestides en els pedrisos, y mentres ses petites fan ròtlos, riuen, cantan y folgan, fins á no poder pús, *elles* s' aprofitan també y matan el temps, aclarint els seus envitricollats assumtos d' *alta política*, ó fent cadascuna son respectiu capitolet de cárrechs ó alabançes de sa senyora ó d' es senyó, de sa cuynera ó des cotxé; y sobretot treguent sa punta á sa darrera noticia fresca que los ha arribat pes traginer de la vila..... *menudencies* que no poren fer mal á ningú, y casi no val la pena es parlarne..... coses de criades! ¡No 'n faltaria altre! ¡De qualque manera han de passá s' horabaixa! ¿Que no 'n debanan també de fil ses senyores? Prou, prou.

Lo que 's cert que tot-hom se 'n fa creus y ningú se 'n pot avenir del gran resultat que va donant aquest projecte originalíssim..... per allò de que ya creyam impossible *aguá* y tenir á retxa als atlots, avessats á passarho tot á *foch y á sanch*, sense respectâ may *rey ni Rèch*. ¡Ja ho veis, idò, que basta de pòch per fer entrâ en cordella aquesta casta de tropa! Energía y decisió en so dur endevant el projecte: no perdré un minut de vista á sa atlotèa; ferhi qualque passadeta (com ho feu el senyó Batle es darrer diumenge); deixarlos deshiara *sa boca dolça* amb bolles, confits, estampes y juguetes; dur ben associats als *cap-verjos* d' ofici, fer pagar els tésts romputs an es caps de casa, amb *muntres* qu' alçan terreta y no aturarse may en cap casta de miraments (*¡barcella rasa!*)... així la cosa anirà sempre vent en popa. ¡Endevant ses atxes, y que dur, si convé, per bé de tot-hom!

Item més: Una observació mos atrevim á fer avinent al senyor Lladó, ben segurs de que serém escoltats. Un esbart d' atlots, ja granadets, que cada diumenje solían fer de les seues, prenint per camp de operacions el troç de carretera y passeig que hi ha desde la Llonja fins al pont de sa Riera, diumenje passat devers les síes, encara no havían *desalojado sus posiciones*. ¿Qué no 'n deuen sebrê noves des *bando* aquests estornells, ó se figuran tal vegada que pertanyen á un altre *jurisdicció* (sa de *marina* per exemple), per sa sençilla rahó de que casi tots son pescadors del bou ó atlots de barca? Per lo que puga essê, convendria que los ciulassin á ses oreyes, fentlos entendre que també los tocarán ses mosques, si fan es sort. An aquesta casta de *aucells* convé que los cassin *de barraca*, vuy dir, que 'ls cassadors no s' han de donar molt á coneixe; perque, del contrari, en veure *informe* á tir, se amagarán més que depressa dins es *Krup de regates*, ó ¡cap á bordo s' ha dit! ¡amolla ben aviat sa barbata des llaüt! y ja mos vendrán á darrera, amb un pá calent! Es el *diantre* aquesta casta de peix, que sempre troba berbecana ó enforinyay per aficarse..... y no hi ha que dir: *jó hi tench bó. ¡Son de pésta!*

* * *

¡Mos regenerám!—L' estreno de *La Fiesta de San Juan*, fonch la nota de més relleu de la setmana passada. Un vertader aconxeixament per les lletres y la música de ca-nostre.

La gent es primer vespre omplia de gom en gom es nostre *Teatro Principal*, ahont, de Pasco ensá, mos deverteix y dona *llustre* una companyia de *sarsuela*..... de ja poreu fer contes. ¡Panyo des que s' estila..... pastura digna dels qui la cercan y la se menjan, talment com si fos confitura de cabey d' àngel. ¡*Género chico!* Casi no importaria dir res

més. Música que no trèu romana, lleugereta, fresqueta..... ròba d' estiu, com si diguessem *endiana clarina*, á céntim y mig es pam. Sa lletra..... ¡ja poreu pensá! magreta del tot, que no hi veu de cap bolla..... feyna d' embarq. Això sí; ben carregadeta de sal..... y *verdet* per llarch..... y qui no vol pols que no vaje á s' era.

¡Mirau que Espanya tendrá molt ferm que agraahir an es *género chico*, y sobre tot an es pares de sa criatura! Amb *regeneradors* com en *Caballero*, en *Chapi*, en *Marqués*, en *Chueca* y demés confreres, donantse el braç amb *llibretistes* de sa mateixa *volada artística*, no hi ha que tení por á intervencions extrangeres, ni á sa *deuta flotant*, ni á sa pujada dels camvis; y molt ménos á res de rebaixament de patriotisme, ni minves de sa moral pública. Porém dormir ben á plé, que poch á poch tot s' encarrilará de lo millor y els doblés mos sortiran per sa finestra, fins á tornar á essê ben prest *potencia de primer orden*.

—Però, y *La Fiesta de San Juan*?

—Farina de 's mateix sach. Per de pronte seguim an es mateix nivell de *Caras y Caretas y Políticos en agraz*. *Vamos*..... de lo més *chico* des *género*. Diuen que sa feyna ensenya, y això sempre es un conhòrt. No hi ha que perdrê ses esperances; perque, provant-provant es segur que amb el temps els mallorquins arribarém á ferho un pòch més *preñidor*. Lo trist seria que, quant en sabessim fer, llavonses..... llavonses ja hagués passat de *moda* aquest *género*, com hi passaren els *mirinyachs* y els calsons á l' ample.

XERRIM.

El xiprè dels Caputxins (*)

Dins un' hídria esmorrellada,
transplantat del seu jardí,
Fra Anselm sembrat hi tenia
un xipreret molt gentil.

Lo guardava dins la cel·la
com el seu milló tresor:
¡companys de la seua vida
un xiprè y un cap de mort!

Y mentres un dia 'l frare,
el frare de cabells blanchs
resava lo sant Saltiri,
tot plorant los seus pecats,
veis aquí que gent armada
s' en entra dins el Convent,
gitant per tota escomesa:
¡tots frares al carré!

Fra Anselm aguayta y li tornen
fonts de llágrimes els ulls;
tot plorant entra á sa cel·la
y plorant, tot d'una en surt
estrenyent ab ses mans l' hídria,
que s' en porta á n' el jardí;
la trenca ab una xapeta,
posa 'l xiprè just en mitx
d' un clot, y mentres lo sembra
li diu: Fillet, alsa 'l front
fins al cel, més no demanis
venjansa sino perdó.

P. A. M.

(*) Me contá aquest fet un senyó vey, de ciutat.

MAYO

Es el mes poético por antonomasia, porque está dedicado á la que es Reina de la Poesía, á la Emperatriz del cielo y de la tierra. Para festejarla aparece aquél más terso y más transparente, copiando en sus celajes el azul y blanco de la casta vestidura de María. A su vez la tierra se adorna con sus mejores galas y aparece espléndida á nuestros ojos, ceñida de flores de azahar como una desposada y recamado su manto de millares de aromáticas y pintadas rosas.

Para disfrutar del magnífico panorama que ahora ofrecen los montes y praderas, madruga más el Sol y sus abrasadores rayos comunican nueva vida al deslumbrante cuadro y penetran en forma de ténues hilos de plata á través del juguétón follaje de los álamos y truecan en lípidos brillantes las gotas de rocío sobre los pétalos de de las flores y en cascadas de plata las rumorosas aguas que saltan entre las rocas.

Los ruiseñores cantan ahora sus mejores trovas; pero en el silencio de la noche, para que nadie turbe sus armónicas cadencias y no se pierda ni una siquiera de sus melodiosas y vibrantes notas.

Poético y alegre es todo esto; pero algo encierra Mayo más alegre y poético todavía, y sobre todo más santo. Al declinar la tarde entre effluvios de luz, resuena en lo alto de las airoas torres de nuestros templos, la misteriosa voz de la campana, que dominando el atronador bullicio de las ciudades, nos llama á la casa del Señor y convida á prosternarnos ante los altares de nuestra Inmaculada Madre la Virgen María, cubiertos de luces y cuajados de flores. Allá se ensancha nuestro corazón y brotan las plegarias y exponemos á la que es Reina de misericordia alegrías y tristezas, necesidades y esperanzas.

Resuena el órgano cual verdadera explosión de armonías y repercuten en las altas bóvedas los sencillos y poéticos cantos que traen á la memoria los serenos días de nuestra infancia que empujaron los años y se pierden á lo lejos con todos sus encantos y atractivos.

Y luego, más tarde, al abandonar el santo recinto del templo, sentimos á la par que confortado el espíritu, renacida la esperanza en nuestro pecho; esperándolo todo de la que es auxilio de los cristianos, consuelo de los afligidos, refugio de pecadores.

JOSÉ M.^a TOUS Y MAROTO.

FOLK-LORE MALLORQUÍ

REFRANS

Continuació (*)

Quant tenim blat no tenim sach.

Quant els cans lladren, qualque cosa hi ha.

¿Que sab s' ase d' es safrá, si no ha menjat espicat may?

Quant tenen es cap batut, se posen sa cervellera.

(*) Es continuació de s' aplech de refrans que comensarem a publicar en el tom passat. Vide els números; 165, 176, 177, 182, 184, 189, 192, 197, 200 y 204.

Quant es seny es vengut, es bé es perdut.
 Quant cou cura y quant pica madura.
 Que 't compr qui no 't coneix.
 ¡Que m' es si mos antepassats eran comptes, si jo 'm muyr de fam?
 Quant fonch mort cridaren credo.
 Quant es verda se doblega.
 Que s' en vagen els anells; sols que romanguen els dits.
 Quant no hi ha pá tot es renou
 Quant sa fiya es casada surten el bons partits.
 Rovega més l' enveja, que no la tinya.
 Riquesa de cor val més que no riquesa d' haver.
 Rat qui no sab sinó un forat, prest es agafat.
 Regalo de monja, cortera de xexa.
 S' experiència es sa mare de sa ciencia.
 Segons s' atlot ses juguetes.
 S' amistat a una part y es doblés a s' altre.
 S' ase diu an es porch oreyut.
 S' ase den Mora, de tot quant veu s' enamora.
 Ses eynes fan es mestre.—Ses feynes llavoren es mestre.
 Ses obres son que desempenyen es mestre.
 Sempre hi ha de ver moll a un cap.
 S' aygo sempre s' escola a n' es lloch més baix.
 Sa dona fa la casa y sa dona la desfá.
 Sa rahó no vol forsa.
 Sa passió tapa la vista.
 Sa po guarda sa vinya y no es vinyovol.
 Si ses euveyes grunyen qu' han de fer els porchs?
 S' espina quant neix ja pica.
 Segons s' ase s' aubardá.
 Ses gallines ponen pes bech.
 Sa raboa, lo que no diu ab so cap, ho diu ab sa coua.
 Set n' han entrades, set n' han d' exir.
 Sa sanch vol dir y no vol oir.
 Sa cara belant y es peix cremant.
 S' interés es mala bestia.
 S' en van les amors y queden els dolors.
 Si no ets casto, sies cauto.
 Sopegant, sopegant aprenen de caminar.
 S s mates tenen uys y ses parets tenen oreyes.
 Ses primeres amors son ses millors.
 Si música li fa no la s' en durá.
 Sobre el vent y no sobre el torrent.
 Si vols tenir inimichs, dexa doblés als amichs.
 Si s' enveja fos tinya, tothom duría barret.
 Sa feyna feta en diumenje el dimoni la se menja
 S' obra, de lo que sobra.
 Ses coses atropellades no surten acertades.
 Somada qui plau no pesa.
 Se volía senyar y s' ha tret els uys.
 S' ase du sa paya, y s' ase la se menja.
 Si dones un dit te prenen tota sa ma.
 Sa feyna es santa y asanta.
 Sa mel no 's feta per sa boca de s' ase.
 Si sa bistia no va de beure no hi ha que ciular.
 Sa carn fa carn y es peix fa cadarn.
 Si tant lo punxen al bou, á la fí se mou.
 Si vols esser ben casat, casa 't ab so teu veynat.
 Sort y companyia fan fer bona ó mala via.
 Si en ta casa hi ha bonansa, no hi será si fas fianza.
 Si no vols tení desfici, á ton fill dalí ofici.
 Si lo ruch porta picarol, la somera també en vol.
 Si ets estaca, sofrirás; si ets massa, picarás.
 Sentiment de dona morta sol durar fins á la porta.
 Si vols pau, apareyet per la guerra.

Secret de dos es perillós; secret de tres no val res.

Si vols estar ben servit, fet tu mateix el llit.
Sogra y nora, l' una riu y l' altre plora.
Sopa poch y viurás molt.
Si vols un moltó, demana un bacó.

UN REPLEGADOR.

(Acabarán).

ADAGIS ADOBATS

Qui fa lo que pot..... no es mal fenér.
Qui mal *anda*..... es coix.
Més val aucell en má..... qu' una *nespla* an es clotell.
Pe 's mes d' Abril..... ja som á sa Primavera.
Més val compostura magre..... qu' una garrotada á s' esquena.
Diguém amb qui vas..... y 't diré si 't conech.
Qui va amb un coix..... no va totsòl.
Qui diu les veritats..... va al cèl.
A terra de cegos..... es tort té un uy.

Farineta.

ENHORABONES.—Lo Exm. Sr. Bisbe de la Diócesis acaba de nombrar Vicaris de Santa Eulalia, la Vileta, Génova y la Soledat, respectivament, a nostres bons amichs Moss. Gregori Llinás, Pera Isern, Joseph Llinás y Jaume Verger, subscriptors casi tots y col·laborador distingit algún d' ells d' aquest Setmanari.

La Redacció del MALLORCA DOMINICAL envia a tots un ramell d' enhorabones perque les se repartescan com a bons germans y demana a Deu los do acert per conrar lo nou sementer qu' els han senyalat y dur moltes ànimes al cel.

COVERBO

L' amon Gòri, homo de bé a carta cabal y que may té un *no* á sa boca, quant se tracta de ajudar al próxim, té s' inmensa desgracia d' essé completament *xato*.

Un día, prenint es sol per demunt sa murada, amb sa seua capa y es seu *gayato* d' uyastre socorrat, allargá sa má a un pobre, de lo més *faceto* que 's passetja, y qui li era sortit de dins una *garita* á demanarli llimosna. Agrahit aquell *xétxera* á la caritat, li digué:

—Deu nostro Senyor vos conservi per molts anys la vista, bona *presoneta*, per porê fer molt de bé á tot-hom.

—¿Y per qué la vista? ¡Justament la vista!..... digué tot estranyat aquell bon homo, qui la té prou bona..... y es pobre també.

¡Ves per qué! li respòn, fent sa mitja riaya, aquell *miloca*. Perque si arribassi á haver d' emprá uyeres jahont les hauriau de fer aguantá?

—Vols te fer cent mil tròns... polissó, més que polissó! ¡Aixó es manera de pagá els favors, poca alata! ¡Som *incapás* de pegarte una garrotada, amb aquesta camella, que no 'n trobarán de tú, ni la pols! ¡Ell arribarém qu' un homo no será senyó de sortir de ca-seua, ni per anar a missá ni per *res nat del mon*.

Farineta.

CORRESPONDENCIA

P. A. M.—Moltes gracies per la poesia, que avuy publicám. Per aquí li heu de pegá, y no vos ne penedireu may. Que no sia sa darrera ¿eh?

Xerrim.—A vos us hem de mester, per ajudá á dur somada an el *Sen Garrovi*, qui ja 's tornat vey. Com no treim per pagá *reporters*, mos fariáu un bon servey si mos n' enviassau sovintet d' aquesta casta de *xerradisses*. Cassau arreu, que hi ha molta tela per tayá.

Un pelegri.—Lo vostro anirá dissapte qui vé, si Deu ho vol. Trabayau ara que sou jove; conrau amb fé la nostra llengo y veureu quines cosetes més *polides* vos sortirán. Ja ho sabeu: en quesvulla siém bons.....

Farineta.—Per ajudarnos no fiéu de cap céntim. Si 'n voleu essé, sempre arribareu á qualque *xigarret* y res pús.

ENTRETENIMENTS

Soluciones á lo del número passat

Semblances musicals:—En que tenen pedals.—En qu' hey ha calderons.—En que van a poch a poch.—En que n' hi ha de blanques y negres.

Gra d' ordi:—D.—Toc.—Tomas.—Domenech.—Canet.—Set.—Ch.

JOCH DE SÍLABES

```

: : | : : | : :
: : | : : | : :
: : | : : | : :

```

Posar lletres en lloch d' aquests punts de manera que ses retxe lletgides horizontal y verticalment diga: sa 1.^a un llinatje; sa 2.^a un' herba de garriga, y sa 3.^a un nom propi de dona.

S. ELVIRO MÀS

Ses solucions en el número próxim.

MESTRE FORNARI

PESSA AMB UN ACTE Y EN VERS MALLORQUÍ POPULAR

PER

Pere d' Alcántara Peña

D' aquesta chistosa comedieta n' hi ha exemplars venals á s' Imprenta d' en Jusep Mir, Cadena de Cort, número 11.

PREU DEL EXEMPLAR—2 REALS

PLANS Y PROJECTES

D' ARQUITECTURA REL·LIGIOSA

BARTOMEU FERRÁ, Mestre d' Obres

Carré de Muntaner—10—estudi

LA INDUSTRIAL

Gran Bazar de mobiliari artístich, tapizería, cristalería, objectes decoratius, etc. etc.—Enfront del Carrer de Sant Nicolau, entre el *Pas d'en Quint* y la *Costa d'en Brossa*.

PREUS ECONÓMICHS**LA ROQUETA**

DE

D. Pere A. Cetre

Fábrica de tota classe de cerámiques artístiques y de retjoles vernisades y altres objectes ornamentaris y de profit per la construcció d'edificis.—Despatx, carrer de San Miquel.

OBJECTES Y ROBES D'IGLESIA

BAZAR de D. Juan Montaner

Carrer del Sindicat, números, 2 á 10

OBRADOR D' ARGENTERÍA

Dirigit per D. Jusep Fortesa = Rey

Mestre Orífice de la Catedral

Carrer de Colón, núm. 23—PALMA

**CASA ESPECIAL PER ESCULTURA RELIGIOSA
ORNAMENTS SAGRATS**

y representant de la fábrika de vidrieras de colors y gravats de

J. AMIGÓ

DE BARCELONA

—Plassa d' Antoni Maura número 22

PALMA DE MALLORCA

Se construeixen imatges de sants, en fusta, de primera, segona y tercera classe; com també retaules, sagraris, altars, candalers, cirials, canelobres, saeres y tot lo relatiu á l' ornamentació escultural de les iglesies.

S' hi trobaran també, terns, casulles, capes, estoles, mandils, camis, sobrepellics, àmits, flochs de misal, bonets, galons, cínguls, confeccionat tot ab teles de la tan enomenada fábrika d'els *Fills de M. Susi* de Barcelona.

Casa Grandía Hospedaje para Rdos. Sacerdotes y demás personas católicas, desde 3 pesetas diarias en adelante.

PUNTO EL MÁS CÉNTRICO

Baños Nuevos, 12--2.º--2.º—BARCELONA

Mallorca Dominical**REVISTA BILINGÜE**

Este semanario tiene por objeto difundir lectura sana en forma amena y al alcance de todas las inteligencias.

Se sufragan los gastos por medio de suscripciones desde

25 cénts. de peseta mensuales en adelante

ADMINISTRACIÓN: Cadena, 11.

FÁBRICA ANTIGA DE GAS

Sa que mos dugué sa millora d' aquesta llum tan cómoda y neta.

Sa que l' any 1857 triunfá dels seus competidors á sa subasta, porque va fé una rebaixa en el preu de s' alumbrat publich, que aventatjava emb' un 23 per cent s' oferta que els altres feyan.

Y sempre ha cumplit tots els seus compromisos.

Sa que en 40 anys may meresqué de s' Ajuntament sa mes petita amonestació.

Y conta ab sos mes principals centres de consum.

Y de cada día reb mostres de simpatía des publich.

Sa que ven es gas mes barato y ofereix mes ventatjes als seus parroquians.

OFICINAS: Portella, 16.